

Que signifie l'expression suivante ?

1. Etre habillé pour l'hiver :

- Avoir des vêtements chauds
- Avoir assez d'argent en poche
- Etre victime de médisances

2. Une autre paire de manches :

- Un autre manteau à sa taille
- Une toute autre affaire plus difficile
- Une affaire qui ne nous concerne pas

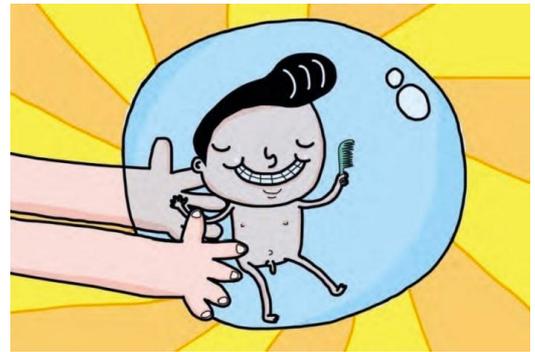


3. Etre né coiffé :

- Etre né dans une bonne famille
- Etre né avec des cheveux
- Etre né chanceux

4. Tirer le diable par la queue :

- Vivre dans la précarité
- Etre épuisé par un rythme soutenu de vie
- Etre médisant envers autrui

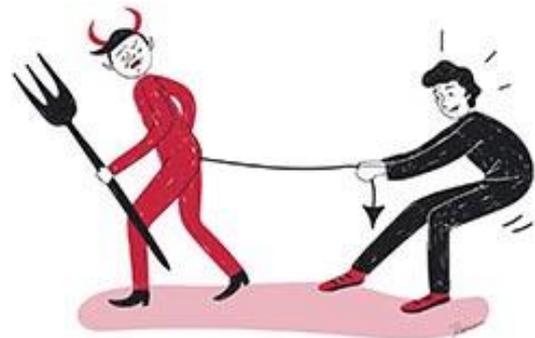


5. Prendre des vessies pour des lanternes :

- Se faire berné par quelqu'un
- Se tromper de mot
- Se faire des illusions sur des choses ou des gens

6. Mettre la pédale douce :

- Se modérer
- Ralentir son rythme de vie
- Parler moins fort



7. Se faire un sang d'encre :

- Etre gravement malade
- Etre dans le pétrin
- Se faire du souci

Solution :

1. Etre victime de médisances

La métaphore suggère que la médisance recouvre la personne qui en est victime, elle dissimule sa personnalité en lui faisant « endosser » des faits ou des traits mensongers.

2. Une toute autre affaire plus difficile

Au Moyen-Age, les manches étaient amovibles. Echanger ses manches étaient une marque d'amitié. Au sens moderne, l'expression fait allusion à un changement, dans le sens de la complexité.

3. Etre né chanceux

Depuis l'Antiquité, un nouveau-né qui conserve sur la tête une partie de la membrane fœtale est censé devenir une personne chanceuse, promise à un brillant avenir

4. Vivre dans la précarité

Cela indiquait au XVIIème siècle qu'on commençait une chose par la fin, ce qui n'est pas la méthode la plus efficace. Qui tire le diable par la queue aurait appelé le diable à la rescousse pour le tirer d'une mauvaise passe, mais s'y étant mal pris, tenterait de le retenir par la queue

5. Se faire des illusions sur des choses ou des gens

Il s'agit là de vessie de porc et de l'air qui la gonfle. Tant le contenu que le contenant n'ont guère de valeur. Par contre, la lanterne présentait un grand intérêt pour l'éclairage. A défaut, on se servait d'une lanterne éphémère : une vessie de porc gonflée.

6. Se modérer

Cette expression fait référence à certains instruments de musique, comme le piano, dont le volume sonore se règle à l'aide d'une pédale.

7. Se faire du souci

Dans la médecine ancienne, le sang était en rapport avec les humeurs. D'où la pratique de la « saignée » dans le traitement des affections. Le « mauvais sang » ou le « sang d'encre » était censé provoquer une grande inquiétude.